Dutch: Oral Expression Skills (A703902)

Valid as from the academic year 2017-2018

Course Specifications

Lecturers in academic year 2019-2020

Willems, Annelore  LW22  staff member
De Sutter, Gert  LW22  lecturer-in-charge

Course offerings and teaching methods in academic year 2019-2020

A (semester 1)  Dutch  seminar  30.0 h

self-reliant study activities  30.0 h

Offered in the following programmes in 2019-2020

- Master of Science in Teaching in Languages (main subject Applied Language Studies) 5  A
- Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, French) 5  A
- Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, German) 5  A
- Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Italian) 5  A
- Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Russian) 5  A
- Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages (main subject Dutch, English, Spanish) 5  A
- Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, German) 5  A
- Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Italian) 5  A
- Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Russian) 5  A
- Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages (main subject Dutch, French, Spanish) 5  A

Position of the course

In the study unit N4MT the student learns to use the registers of spoken Dutch relevant

(Approved)
in the context of interpreting. (S)he is familiar with the lexical, structural and style characteristics of relevant oral communication forms and learns to optimize his/her verbal and non-verbal speaking behaviour. (S)he expresses him/herself fluently in correct Dutch.

Contents

The study unit N4MT has a linear learning curve and wants to enhance the student’s ability to use alternatives both for word(groups) and sentences. For that purpose the student is given formulating exercises (improvisation, discussion) and reformulating exercises. Throughout the course, attention is given to spoken standard Dutch. Attention is also paid to the main aspects of presentational behaviour of interpreters such as pronunciation, articulation, breathing technique and voice control, prosody, eye contact and posture. The students learn to assess their own presentational behaviour through recorded role play and get to practise the different sub-skills.

Initial competences

The student speaks Dutch as his/her mother tongue (or has equivalent knowledge of Dutch) and has acquired the general competences that may be expected from an academic bachelor.

Final competences

1 Developing linguistic feeling and active language use by increasing vocabulary acquisition (individual words, collocations, expressions) and active mastering of grammatical structures. [MT.6.2 assessed]

2 Reformulating Dutch sentences fluently in as many ways as possible and in different professional environments. [MT 6.1; MT 6.2; MT 6.5 assessed]

3 Applying insights into lexical and syntactic forms and structures orally in a way that s/he can function to the best of his/her ability in the relevant professional context (i.e community interpreting, court interpreting, business interpreting, cultural events interpreting). [MT 6.1; MT 6.2; MT 6.5 assessed]

4 Applying reformulating strategies with a view to improving the effectiveness of interpreting. [MT 6.5]

5 Improving verbal and non-verbal presentation skills with a view to improving the effectiveness of interpreting. [MT 6.5]

6 Evaluating a formulation performance simultaneously in order to improve the effectiveness of interpreting. [MT.6.5)

Conditions for credit contract

Access to this course unit via a credit contract is unrestricted: the student takes into consideration the conditions mentioned in ’Starting Competences’

Conditions for exam contract

Access to this course unit via an exam contract is unrestricted

Teaching methods

Seminar, self-reliant study activities

Extra information on the teaching methods

Independent work: o.a. preparing a discussion and presentation, preparing the subject of the upcoming class

Learning materials and price

Course material:
• syllabus
• electronic learning environment

Other:
• audio and video material

References

Course content-related study coaching

Individual and group feedback during tutorials
Exercises on learning platform

Evaluation methods

continuous assessment

Examination methods in case of periodic evaluation during the first examination period

Examination methods in case of periodic evaluation during the second examination period

Examination methods in case of permanent evaluation

(Approved)
Skills test
Possibilities of retake in case of permanent evaluation
examination during the second examination period is possible

Extra information on the examination methods
Two oral skills tests (20% each), participation in discussion 20%, personal work
document (10%)
skills test presentation techniques: 30%

Second session
The oral skills exam (70%)
oral exam presentation technique (30%)

Calculation of the examination mark
See heading ‘Extra information on the examination methods’

Facilities for Working Students
Possible exemption from educational activities requiring student attendance
Possible rescheduling of the evaluation to a different time in the same academic year
Feedback can be given by e-mail or during an appointment during or after office hours

Addendum
N4MT

(Approved)